



適航指令發布單

Airworthiness Directive Issuance Form

民航局 AD 編號 AD number	CAA-2021-08-002	發布日期 Date issued	2021/8/11
適用之航空產品 Applied to (models, serial numbers or part numbers, as applicable)	HAFEX (Halon-free) hand-held fire extinguishers, having Part Number (P/N) P3APP003010A, P/N P3APP003010B or P/N P3APP003010C, all serial numbers (s/n). The affected fire extinguishers may be eligible for installation on any aircraft and may have been installed during the aircraft manufacturing process (production line), or in-service modification, either through a Supplemental Type Certificate, or using Type Certificate holder approved modification instructions, or through a minor modification approval.		
主旨摘要	Fire Protection - Hand-operated Fire Extinguishers - Inspection / Replacement		
<div style="text-align: center;">民航局 CAA</div> <input type="checkbox"/> 本國產品 Native products <input type="checkbox"/> 其他個案 Other	<div style="text-align: center;">設計國民航主管機構 Original Authorities</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> FAA <input checked="" type="checkbox"/> EASA <input type="checkbox"/> Brazil <input type="checkbox"/> Transport Canada Civil Aviation <input type="checkbox"/> DGAC </div> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Germany LBA <input type="checkbox"/> CAA-NL <input type="checkbox"/> UK CAA <input type="checkbox"/> Japan CAB <input type="checkbox"/> CAA of Israel <input type="checkbox"/> Other _____ </div> </div>		
	設計國 AD 編號 Original AD number	2021-0185	
	1. 直接採用原 AD 之內容?(Is the original AD directly adopted?) <input checked="" type="checkbox"/> 是(Yes) <input type="checkbox"/> 否(No) _ a. 生效日期另訂為(Re-specify the effective date as) : _____ b. 執行時限另訂為(Re-specify the compliance time or period as) : _____ <input type="checkbox"/>		
	2. 使用人是否需要將 AD 執行結果向民航局提出報告?(Do <input type="checkbox"/> Users need to report the status of compliance to the CAA?) <input type="checkbox"/> 是(Yes) <input checked="" type="checkbox"/> 否(No)		
備註 Note	ATA 26. Ref. Publications: umlaut Engineering GmbH VSB P3VSB000003 (formerly P3 Engineering GmbH) original issue (issue A) dated 10 May 2021, or issue B dated 14 July 2021, or issue C dated 04 August 2021.		
註： 1. AD 內容後附。 2. 航空器產品使用人得向民航局提出豁免、替代符合方法、執行時限之展延之申請。 3. 如有任何問題，請聯絡交通部民用航空局初始適航科。Tel：(02)2349-6331~3, Fax：(02)2545-8464, e-mail： adcaa@mail.caa.gov.tw Note： 1. The AD text is enclosed. 2. Exemption, an alternative method of compliance or adjustment of the compliance time may be proposed to the CAA for approval. 3. For further information, please contact Civil Aeronautics Administration on Tel：(02)2349-6331~3, Fax：(02)2545-8464, e-mail： adcaa@mail.caa.gov.tw			



Airworthiness Directive

AD No.: 2021-0185

Issued: 05 August 2021

Note: This Airworthiness Directive (AD) is issued by EASA, acting in accordance with Regulation (EU) 2018/1139 on behalf of the European Union, its Member States and of the European third countries that participate in the activities of EASA under Article 129 of that Regulation.

This AD is issued in accordance with Regulation (EU) 748/2012, Part 21.A.3B. In accordance with Regulation (EU) 1321/2014 Annex I, Part M.A.301, the continuing airworthiness of an aircraft shall be ensured by accomplishing any applicable ADs. Consequently, no person may operate an aircraft to which an AD applies, except in accordance with the requirements of that AD, unless otherwise specified by the Agency [Regulation (EU) 1321/2014 Annex I, Part M.A.303] or agreed with the Authority of the State of Registry [Regulation (EU) 2018/1139, Article 71 exemption].

Manufacturer Name:

UMLAUT ENGINEERING GMBH

Type/Model designation(s):

HAFEX (Halon-free) hand-held fire extinguishers

Effective Date: 19 August 2021

Foreign AD: Not applicable

Supersedure: None

ATA 26 – Fire Protection – Hand-operated Fire Extinguishers – Inspection / Replacement

Manufacturer(s):

umlaut engineering GmbH, formerly P3 Engineering GmbH

Applicability:

HAFEX (Halon-free) hand-held fire extinguishers, having Part Number (P/N) P3APP003010A, P/N P3APP003010B or P/N P3APP003010C, all serial numbers (s/n).

The affected fire extinguishers may be eligible for installation on any aircraft and may have been installed during the aircraft manufacturing process (production line), or in-service modification, either through a Supplemental Type Certificate, or using Type Certificate holder approved modification instructions, or through a minor modification approval.

Definitions:

For the purpose of this AD, the following definitions apply:

The VSB: umlaut engineering GmbH (formerly P3 Engineering GmbH) [Vendor Service Bulletin \(VSB\) P3VSB000003 issue C](#).



Serviceable part: Any hand-held fire extinguisher that is not affected (the P/N is not listed in the Applicability of this AD) which is eligible for installation on the aircraft; or an affected fire extinguisher that, prior to installation, has passed an inspection (no defect found) in accordance with the instructions of the VSB.

Groups: Group 1 aircraft are those that have an affected fire extinguisher installed.
Group 2 aircraft are those that do not have an affected fire extinguisher installed.

Reason:

A safety issue has been reported on the affected HAFEX fire extinguishers where, under certain environmental conditions, it might not be possible to discharge the extinguisher, resulting in a loss of extinguishing functionality of the equipment. Investigation determined that, after prolonged exposure to high temperature conditions, the spindle can dislodge in the fire extinguisher head, making the fire extinguisher inoperative. Such conditions can occur if an aircraft is parked or stored in hot locations, however, it is not possible for an operator to determine the exact environmental conditions the extinguisher has been (or will be) exposed to in service.

This condition, if not detected and corrected, could prevent proper extinguishing of a fire in the cabin or cockpit, possibly resulting in damage to the aircraft and injury to occupants.

To address this unsafe condition, umlaut engineering GmbH issued the VSB, as defined in this AD, providing instructions to identify and inspect affected fire extinguishers.

For the reason described above, this AD requires repetitive inspections of each affected fire extinguisher, and, depending on findings, replacement with a serviceable part, as defined in this AD. This AD also requires inspection of an affected fire extinguisher, prior to installation.

Required Action(s) and Compliance Time(s):

Required as indicated, unless accomplished previously:

Repetitive Inspections:

- (1) For Group 1 aircraft: Within 30 days after the effective date of this AD, and, thereafter, at intervals not to exceed 6 months, inspect each affected fire extinguisher in accordance with the instructions of paragraph 3.2.C of the VSB, or equivalent maintenance instructions issued by the design (change) approval holder (see Note 1 of this AD).

Note 1: Reporting of inspection results to the manufacturer and aircraft design approval holder is not required by this AD.

- (2) For a Group 1 aircraft that, at any time after the effective date of this AD, is parked or stored for a period of 30 days or more, before release to service of that aircraft, inspect each affected fire extinguisher in accordance with the instructions of paragraph 3.2.C of the VSB, or equivalent maintenance instructions issued by the design (change) approval holder. Thereafter, inspect each affected fire extinguisher on that aircraft at intervals not to exceed 6 months (see Note 1 of this AD).



Corrective Action(s):

- (3) If, during any inspection as required by paragraph (1) or (2) of this AD, as applicable, it is determined that the safety pin does not touch the valve head, before next flight, or within the time and under the conditions allowed by the provisions specified in the applicable operator's approved Minimum Equipment List (or similar document), remove that affected fire extinguisher from service and replace it with a serviceable part in accordance with instructions provided by the applicable aircraft design (change) approval holder.

Credit:

- (4) Inspections, accomplished on an affected fire extinguisher before the effective date of this AD in accordance with the instructions of the VSB at original issue (issue A) or issue B, or equivalent maintenance instructions issued by the design (change) approval holder, are acceptable to comply with the initial requirements of this AD for that fire extinguisher.

Terminating Action:

- (5) None (see Note 2 of this AD).

Note 2: The inspections specified in paragraphs (1) and (2) of this AD are required for affected hand-held fire extinguishers only (the P/N is listed in the Applicability of this AD). No inspections are required on extinguishers which are eligible for installation on the aircraft and which have a P/N not listed in the Applicability of this AD.

Part(s) Installation:

- (6) For Group 1 and Group 2 aircraft: From the effective date of this AD, it is allowed to install on any aircraft an affected fire extinguisher, provided it is a serviceable part, as defined in this AD, and that, following installation, it is inspected at intervals not to exceed 6 months, as required by this AD.

Ref. Publications:

umlaut Engineering GmbH VSB P3VSB000003 (formerly P3 Engineering GmbH) original issue (issue A) dated 10 May 2021, or issue B dated 14 July 2021, or issue C dated 04 August 2021.

The use of later approved revisions of the above-mentioned document is acceptable for compliance with the requirements of this AD.

Remarks:

1. If requested and appropriately substantiated, EASA can approve Alternative Methods of Compliance for this AD.
2. This AD was initially posted on 01 July 2021 as PAD 21-093 for consultation until 15 July 2021, republished on 13 July as PAD 21-093R1 for consultation until 15 July 2021, and republished on 20 July 2021 as PAD 21-093R2 for consultation until 30 July 2021. The Comment Response Documents can be found in the [EASA Safety Publications Tool](#), in the compressed (zipped) file attached to the record for this AD.
3. Enquiries regarding this AD should be referred to the EASA Safety Information Section, Certification Directorate. E-mail: ADs@easa.europa.eu.



4. Information about any failures, malfunctions, defects or other occurrences, which may be similar to the unsafe condition addressed by this AD, and which may occur, or have occurred on a product, part or appliance not affected by this AD, can be reported to the [EU aviation safety reporting system](#). This may include reporting on the same or similar components, other than those covered by the design to which this AD applies, if the same unsafe condition can exist or may develop on an aircraft with those components installed. Such components may be installed under an FAA Parts Manufacturer Approval (PMA), Supplemental Type Certificate (STC) or other modification.
5. For any question concerning the technical content of the requirements in this AD, please contact: umlaut engineering GmbH (formerly P3 Engineering GmbH), Blohmstraße 12, 21079 Hamburg, Germany, website: <https://www.umlaut.com/en/hafex>, E-mail: hafex@umlaut.com.

